

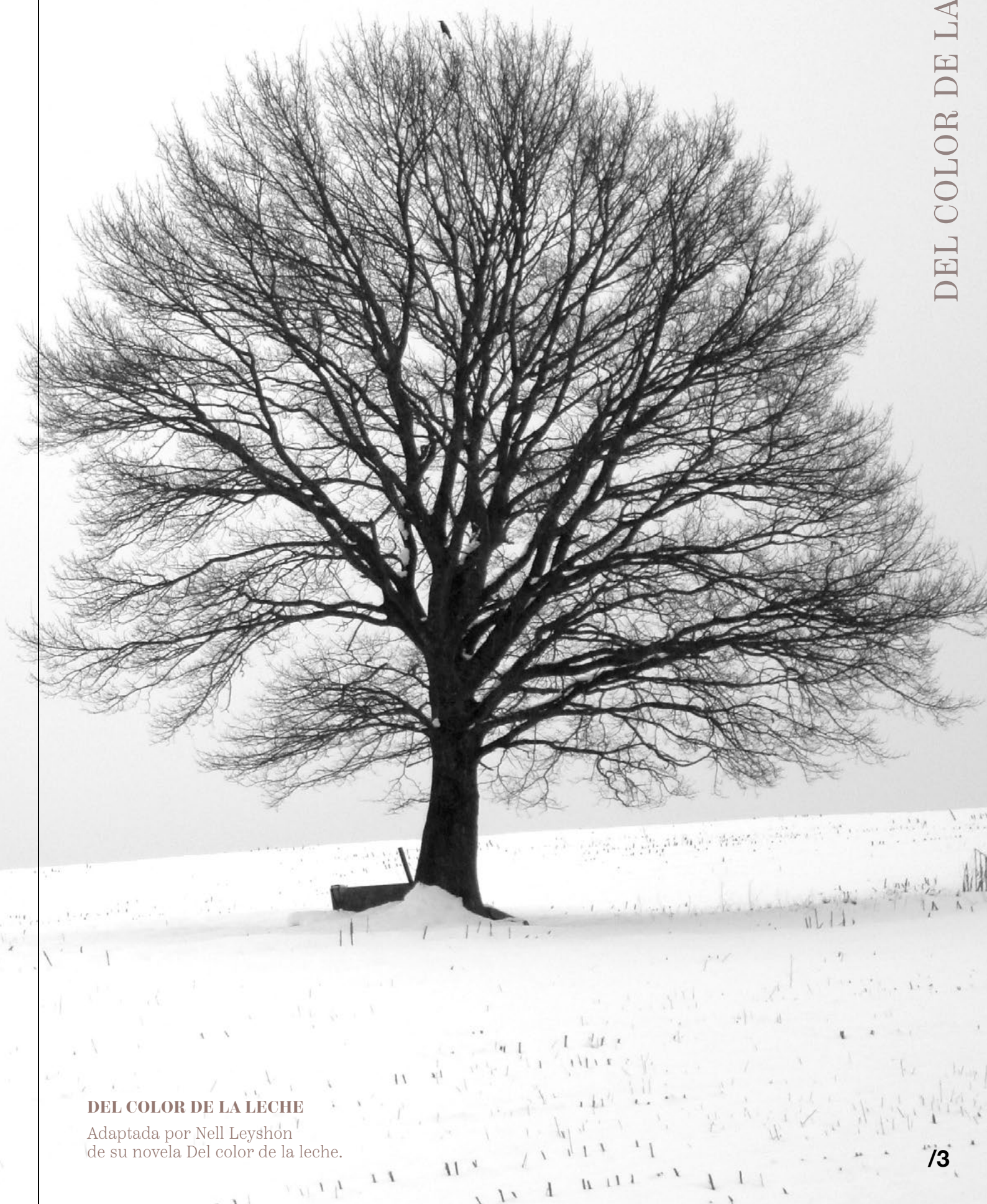


DEL COLOR DE LA LECHE

De Nell Leyshon
Dirección: Fernando Bernués

SINOPSIS|

Mary, una jóven que vive con su familia en una granja de la Inglaterra rural de 1830, tiene el pelo del color de la leche y nació con un defecto físico en una pierna, pero logra escapar de su condena familiar cuando es enviada a trabajar como criada para cuidar a la mujer del vicario. Entonces, tiene la oportunidad de aprender a leer y escribir, de dejar de ver «sólo un montón de rayas negras» en los libros. Conforme deja el mundo de las sombras, descubre que las luces pueden resultar incluso más cegadoras, por eso, a Mary sólo le queda el poder de contar su historia. Leyshon ha recreado con una belleza trágica un microcosmos apabullante, poblado de personajes singulares; todo ello, enmarcado por un entorno bucólico que fluye al compás de las estaciones y las labores de la granja, que cobra vida con una inocencia desgarradora gracias al empeño de Mary de dejar un testimonio escrito del destino adquirido, al cual ya no tiene la posibilidad de renunciar.



DEL COLOR DE LA LECHE

Adaptada por Nell Leyshon
de su novela *Del color de la leche*.

FICHA ARTÍSTICA

Autoría y adaptación

NELL LEYSHON

Dirección

FERNANDO BERNUÉS

Traducción

MARIANO PEYROU

Intérpretes

JOSEBA APAOLAZA

MIREN ARRIETA

MIREIA GABILONDO

AITZIBER GARMENDIA

JON OLIVARES

JOSE RAMÓN SOROIZ

Escenografía

FERNANDO BERNUÉS

Vestuario

IKERNE GIMÉNEZ

Diseño de iluminación

DAVID BERNUÉS

Técnica

ACRÓNICA PRODUCCIONES

Administración

MAITE GORROTXATEGI

Producción ejecutiva

ANE ANTOÑANZAS

Producción

PAOLA EGUIBAR

Distribución

PORTAL 71



AUTORA |

Nell Leyshon nació en Glastonbury (Inglaterra). Novelista y dramaturga, ha recibido numerosos premios. Su primera novela, *Black Dirt* (2004), fue candidata al Orange Prize for Fiction y preseleccionada para el Commonwealth Book Prize. En 2008 publicó *Devotion*. Por su obra teatral *Comfort Me With Apples*, ha sido galardonada con el premio Evening Standard Theatre. *Bedlam* fue la primera obra escrita por una mujer para el Shakespeares Globe Theatre. Además, recibió el Premio Richard Imison por su primera obra teatral para la BBC Radio. *Del color de la leche* fue seleccionada para el premio Femina 2014 al mejor libro traducido en Francia y obtuvo el premio Libro del Año 2014, otorgado por el Gremio de Libreros de Madrid.



DIRECCIÓN|

Fernando Bernués Gambarte, (San Sebastián, 1961), miembro fundador de Tanttaka Teatroa y Tentazioa Produktzioak, se ha desenvuelto con éxito en el mundo del teatro, el cine y la televisión. Entre sus trabajos para cine cuenta con Kutsidazu bidea, Ixabel y Soinujolearen semea entre otros; y en televisión ha dirigido o codirigido series reconocidas como Maite, Ertzainak, Mi querido Klikowsky y Mugaldekoak. Con una extensa y reconocida trayectoria, a día de hoy es un referente de las artes escénicas, contando entre sus obras, éxitos tales como El Florido Pensil, Novecento el pianista del océano, Paradero Desconocido, La dona justa, Contra el viento del norte, El hijo del acordeonista, Muxua, Sueño de una noche de verano (proyecto estrella de la Capitalidad Cultural Europea Donostia-San Sebastián), Soka, Los papeles de Sísifo o Mi Hijo Solo Camina Un Poco Más Lento.

INTERPRÉTES



**AITZIBER
GARMENDIA**



**JOSEBA
APAOLAZA**



**JOSE RAMÓN
SORIOIZ**



**MIREN
ARRIETA**



**MIREIA
GABILONDO**



**JON
OLIVARES**





TantTaka
teatroa